

MEDION®

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso



Auto-Batterieladegerät
Chargeur de batterie auto
Caricabatteria per auto

MEDION® MD 17094

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeines	4
1.1.	Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	4
1.2.	Zeichenerklärung.....	4
2.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
3.	Sicherheitshinweise	7
3.1.	Gerät auspacken.....	7
3.2.	Aufstellung & elektrischer Anschluss.....	8
3.3.	Gesundheit.....	9
4.	Geräteteile.....	10
5.	Vorbereitung.....	11
5.1.	Lieferumfang prüfen.....	11
5.2.	Ladegerät verwenden	11
6.	Bedienung	14
6.1.	Batterie laden	14
7.	Kurzschluss.....	17
8.	Ladezyklen	17
9.	Außerbetriebnahme.....	17
10.	Reinigung und Pflege.....	17
11.	Fehlerbehebung	18
12.	Entsorgung.....	20
12.1.	Gerät	20
12.2.	Verpackung	20
13.	Technische Daten.....	21
14.	Konformitätsinformation.....	21
15.	Impressum.....	22



1. Allgemeines

1.1. Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Auto-Batterieladegerät MD 17094. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird das Auto-Batterieladegerät MD 17094 im Folgenden nur Ladegerät genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Ladegerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Ladegerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Ladegerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

1.2. Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.

 **GEFAHR!**

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

 **WARNUNG!**

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



⚠ VORSICHT!

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Hinweise in der Gebrauchsanleitung beachten



Symbol – kein offenes Feuer



Symbol – Schutzbrille tragen



Symbol – Schutzhandschuhe tragen



Recycling-Symbol



WEEE-Symbol (gemäß Richtlinie zum Umgang mit Elektroschrott)



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätsinformation“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien.



2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät darf nur zum Aufladen von in Fahrzeugen üblichen, wieder aufladbaren, 12/24 V Blei-Säure Batterien und Blei-Gel Batterien verwendet werden.

Das Gerät ist nicht geeignet, um andere Batterien aufzuladen (z.B. nicht wieder aufladbare Batterien, NiMh-Akkus, NiCd- Akkus, usw.). Beachten Sie die entsprechenden Aufschriften und Hinweise auf Ihrer Batterie.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Hierzu zählen z. B. Tankanlagen, Kraftstofflagerbereiche oder Bereiche, in denen Lösungsmittel verarbeitet werden. Auch in Bereichen mit teilchenbelasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub) darf dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
 - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe
 - Extrem hohe oder tiefe Temperaturen
 - Direkte Sonneneinstrahlung
 - Offenes Feuer



3. Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Behandlung!

- ▶ Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz aufbewahren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt;
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sollen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.

3.1. Gerät auspacken

WARNUNG!

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsfolien von Kindern fernhalten.

GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

- ▶ Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Ladegerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
- ▶ Wenn Sie einen Transportschaden feststellen wenden Sie sich umgehend an das Medion Service Center.



3.2. Aufstellung & elektrischer Anschluss

GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Gerät her oder über heiße Flächen oder scharfe Kanten verläuft.
- ▶ Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden und niemals Regen, Schnee oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.


GEFAHR!

Explosionsgefahr!

- ▶ Stellen Sie das Gerät während des Betriebs so weit wie möglich von der Batterie entfernt auf.
- ▶ Stellen Sie das Ladegerät während des Betriebs nicht auf die Batterie.

HINWEIS!

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Verwendung.

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und geerdete 230 V~50 Hz Schutzkontaktsteckdose an. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass die Querschnitte der Stromleiter ausreichend sind. Mindestquerschnitt 3 x 1,5 mm².
- ▶ Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Netzkabel  sowie das Gerät auf Beschädigungen. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb. Eine beschädigte Anschlussleitung darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder die Nähe anderer Wärmequellen.



GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Verwendung!

- ▶ Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Haut, insbesondere mit den Augen. Tragen Sie eine Schutzbrille.
Während der Wartung der Batterie, vergewissern Sie sich, dass ausreichend klares Wasser zur Verfügung steht, falls sich ein Unfall mit Batteriesäure ereignet. Batterien enthalten eine Flüssigkeit, die hoch korrosiv ist. Sollte Batteriesäure auf Ihre Haut oder Kleidung gelangen, waschen Sie diese sofort mit Wasser und Seife. Falls Säure in die Augen gelangt, spülen Sie diese mindestens 10 Minuten mit kaltem Wasser und rufen Sie sofort einen Arzt.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass keine Metallteile oder andere Leiter die + und - Pole des Ladegeräts oder der Batterie gleichzeitig berühren können.
Blei-Säure-Batterien enthalten große Mengen elektrischer Energie. Im Falle eines Kurzschlusses versucht die Batterie diese Energie sofort zu entladen. Dies kann zu Brand-, Personen- und Sachschaden führen.



4. Geräteteile



- 1 Amperemeter (Stromstärke)
- 2 Sicherung (30 A)
- 3 Batterietyp auswählen (12 V/ 24 V)
- 4 Sicherung (5 A)
- 5 Lademodus auswählen (MIN oder BOOST)
- 6 EIN/AUS Schalter
- 7 Netzkabel
- 8 Anschlussklemmen rot (+) und schwarz (-)

5. Vorbereitung

5.1. Lieferumfang prüfen

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

 **GEFAHR!**

Erstickungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsfolien!

▶ Halten Sie daher die Verpackungsfolien von Kindern fern.

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Produkt erhalten Sie:

- Ladegerät mit 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
- 2 Ersatzsicherungen 30 A
- 2 Ersatzsicherungen 5 A
- Bedienungsanleitung und Garantiedokumente

5.2. Ladegerät verwenden

 **GEFAHR!**

Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

- ▶ Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist und sich im geschützten Stillstand befindet! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, z. B. mit angezogener Feststellbremse (Pkw) oder festgemachtem Seil (Boot)!
- ▶ Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker, bevor Sie die beiden Anschlussklemmen **8** mit den Polen der Batterie verbinden oder abnehmen.
- ▶ Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel **8** ausschließlich an den Minus-Pol der Batterie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel **8** ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie an!

- ▶ Stellen Sie vor dem Anschluss ans Netz sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~50 Hz ausgestattet ist!
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel **7** beim Einstecken in die Steckdose ausschließlich am isolierten Bereich des Netzsteckers an!
- ▶ Fassen Sie die Anschlussklemmen **8** (Plus-Pol und Minus-Pol) ausschließlich am isolierten Bereich an!
- ▶ Reiben Sie nicht die Plus (+) und Minusklemme (-) aneinander, um die Funktion des Geräts zu prüfen. Dies führt zum Ansprechen der Sicherung oder des Überlastschutzes.
- ▶ Vermeiden Sie mit Metallteilen die Kontakte der Batterie kurzzuschließen. Berühren Sie nicht das Metallgehäuse des Ladegeräts mit den Anschlussklemmen. Dies führt zu einem Kurzschluss.
- ▶ Entfernen Sie metallische Gegenstände aus dem Arbeitsbereich des Geräts und lassen Sie die Anschlussklemmen **8** nur bei gezogenem Netzstecker frei herumliegen.
- ▶ Stoppen Sie den Ladevorgang sofort, wenn das Ladegerät beschädigt wird.

⚠ WARNUNG!


Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Behandlung!

Blei-Säure-Batterien können im Falle eines Kurzschlusses explodieren oder Säure aus der Batterie spritzen.

- ▶ Tragen Sie stets eine Schutzbrille und säurebeständige Schutzhandschuhe, wenn Sie mit KFZ-Batterien arbeiten.
- ▶ Laden Sie niemals eine gefrorene Batterie auf. Es besteht Explosionsgefahr! Auch nach dem Auftauen besteht Verätzungsgefahr durch austretende Batteriesäure.
- ▶ Ersetzen Sie eine gefrorene Batterie.



Explosiongefahr unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät!

- ▶ Sorgen Sie für ausreichende Lüftung, rauchen Sie nicht, vermeiden Sie Funkenbildung oder offenes Feuer während des Ladevorgangs. 
- ▶ Beim Anschluss an eine Autobatterie schließen Sie immer die Klemme zuerst an, die nicht an das Fahrgestell des Autos angeschlossen wird. Schließen Sie die andere Klemme möglichst an Fahrzeugteile an, die so weit wie möglich von der Batterie und Treibstoffleitung entfernt sind (es können Funken beim Anschluss der zweiten Klemme entstehen, die unter Umständen zur Explosion führen können). Schließen Sie erst dann das Ladegerät an das Stromnetz an.
- ▶ Wird während des Ladevorgangs eine Batterie-Temperatur über 40°C erreicht, muss der Ladestrom reduziert werden. Bei einer Batterie-Temperatur über 45°C muss der Ladevorgang unterbrochen werden. Starten Sie den Ladevorgang erst dann erneut, nachdem die Batterie vollständig abgekühlt ist.
- ▶ Nach Ende des Ladevorgangs ziehen Sie den Netzstecker, entfernen Sie erst dann die Klemme am Fahrgestell und anschließend entfernen Sie die Klemme von der Batterie. Achtung! Überladen Sie die Batterie nicht.

HINWEIS!**Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Verwendung.**

- ▶ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Platz.

6. Bedienung

HINWEIS!

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Verwendung.

- ▶ Beachten Sie vor dem Laden der Batterie unbedingt auch die Bedienungsanleitung zur Wartung und Ladung ihrer Batterie, um Fehler und Verletzungen zu vermeiden.

6.1. Batterie laden

⚠ VORSICHT!

Verletzungsgefahr und Beschädigungsgefahr an der Autoelektrik!

- ▶ Ermitteln Sie vor dem Laden die Kapazität der Batterie. Üblicherweise finden Sie diese Angaben auf der Batterie oder im Handbuch des Fahrzeugs.
- ▶ Laden Sie nur herkömmliche 12 oder 24 Volt Blei-Säure- Akkus. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien. Für Akkus mit einer Kapazität über 240 Ah ist dieses Gerät nicht geeignet.
- ▶ Prüfen Sie den Batteriesäurestand und füllen Sie eventuell destilliertes Wasser nach. Beachten Sie dazu das Handbuch ihrer Batterie.

HINWEIS!

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Verwendung.

- ▶ Batteriedeckel, sofern dies vom Batteriehersteller vorgesehen ist, abnehmen, damit die Gase, die während des Aufladens entstehen, ungehindert austreten können.
- ▶ Batteriesäurestand prüfen! Falls nötig destilliertes Wasser nachfüllen, bis die Sammelzellen der Batterie bedeckt sind (korrekter Wert = 5 – 10 mm über den Sammelzellen - siehe



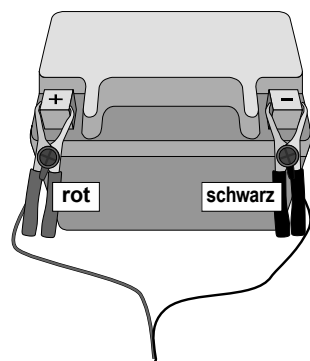
Anleitung der Batterie).

HINWEIS!

Die Batterie wird nur geladen, wenn sie eine Restspannung von mehr als 3 Volt aufweist. Ist die Restspannung geringer, wird die Batterie nicht geladen.

Je langsamer Sie laden, desto besser die Füllung und desto länger die Lebensdauer der Batterie. Sie können (je nach Batterie) mit weniger Strom (längere Ladezeit) oder mit höherem Strom (kürzere Ladezeit) laden.

- ▶ Wenn die Batterie in einem Fahrzeug eingebaut ist, schalten Sie vor dem Ladevorgang die Zündung und alle Stromverbraucher aus.
- ▶ Trennen Sie bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zunächst das Minuspol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeuges vom Minuspol der Batterie. Der Minuspol ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeuges verbunden.
- ▶ Nun trennen Sie das Pluspol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeuges vom Pluspol der Batterie.
- ▶ Bevor Sie die Ladekabel anschließen, vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist.
- ▶ Verbinden Sie nun die rote Pluspol-Anschlussklemme **8** des Ladegerätes mit dem Pluspol der Batterie.
- ▶ Verbinden Sie die schwarze Minuspol-Anschlussklemme **8** des Ladegerätes mit dem Minuspol der Batterie. Halten Sie ausreichend Abstand zur Fahrzeugbatterie und Treibstoffleitung.



- ▶ Drücken Sie die Taste **12 V / 24 V** **3**, um den Batterietyp auszuwählen:

12 V 12 V Standard Blei-Säure Batterien
24 V 24 V Standard Blei-Säure Batterien

- ▶ Drücken Sie die Taste **MIN/BOOST** **5**, um den schnellen oder langsamen Lademodus auszuwählen.
- ▶ Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes an eine ordnungsgemäße und jederzeit zugängliche Schutzkontaktsteckdose.



-
- ▶ Der Ladevorgang der Batterie beginnt. Der Ladestrom wird über das Amperemeter **1** angezeigt. Da es sich hier um kein Präzisionswerkzeug handelt, wird nur ein ungefährer Wert angezeigt.
 - Der Ladestrom sinkt im Laufe des Ladevorgangs. Wenn sich der Ladestrom Null nähert (Amperemeter zeigt 1,0 - 1,5 A an), ist die Batterie voll geladen. Um Überladungsschäden der Batterie zu vermeiden, muss der Ladestrom der Batterie stets kontrolliert werden.
 - Die Ladedauer der zu ladenden Batterie hängt von mehreren Faktoren, wie z.B. der Kapazität der Batterie, der Umgebungstemperatur, dem Ladezustand, der Leistung des Ladegerätes etc. ab. Der genaue Ladezustand der Batterie lässt sich nur mit einem Batteriesäureprüfer (Batteriesäuredichtemesser), mit dem man die spezifische Dichte der Elektrolytflüssigkeit messen kann, bestimmen.

Es gelten folgende Dichtigkeitswerte (kg/l bei 20 °C):

- 1,28 = geladene Batterie
- 1,21 = halb geladene Batterie
- 1.14 = entladene Batterie

HINWEIS!

Es ist sehr wichtig, den Ladevorgang in kurzen Abständen zu überwachen.

6.1.1. Nach Abschluss des Ladevorgangs:

- ▶ Schalten Sie das Ladegerät mit dem Schalter EIN/AUS **6** aus.
- ▶ Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.
- ▶ Entfernen Sie zunächst die Anschlussklemme **9** vom Minuspol der Batterie, danach jene vom Pluspol.
- ▶ Schließen Sie das Pluspol-Anschlusskabel des Fahrzeuges wieder am Pluspol der Batterie an.
- ▶ Schließen Sie nun das Minuspol-Anschlusskabel des Fahrzeuges am Minuspol der Batterie an.



7. Kurzschluss

Sollten sich die Polklemmen berühren, während das Ladegerät mit dem Stromnetz verbunden ist und der Netzschalter auf ON steht, kann die 5 A Glassicherung oder die 30 A Schmelzsicherung auslösen.

In diesem Fall ist der Netzstecker zu ziehen und der Netzschalter auf OFF zu stellen. Nun die Polklemmen trennen. Nun entfernen Sie die Reste der durchgebrannten Sicherung tauschen Sie die Sicherung gegen eine gleichstarke aus.

Verwenden Sie nur eine Sicherung gleichen Typs und gleicher Stärke (5 A/ 30 A).

Achten Sie darauf, dass das Ladegerät während des gesamten Vorgangs vom Stromnetz getrennt bleibt.

8. Ladezyklen

In der folgenden Tabelle finden Sie die Beschreibung der Ladezyklen des Ladegeräts:

Batterietyp	Ladestrom	Batteriespannungsprüfung	Schneller Lademodus	Batteriespannungsprüfung	Erhaltungsladung
12 V	MIN	13.1 V	9 A	15.8 V	1.5 A
	BOOST	12.5 V	17.3 A	14.7 V	7.4 A
24 V	MIN	25.2 V	10 A	30 V	2.1 A
	BOOST	25.2 V	14.4 A	29.4 V	4.8 A

9. Außerbetriebnahme

- ▶ Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

10. Reinigung und Pflege

- ▶ Vor der Reinigung ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Für die Reinigung verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch.
- ▶ Vermeiden Sie den Gebrauch von chemischen Lösungs- und Reinigungsmitteln, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Gerätes beschädigen können.
- ▶ Reinigen Sie nach längerem Gebrauch auch die Anschlussklemmen mit einem trockenen Tuch, um einen optimalen Kontakt an den Polen zu erhalten.



11. Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
30 A Sicherung hat ausgelöst	Die Anschlussklemmen haben sich berührt.	Trennen Sie das Ladegerät sofort vom Stromnetz und ersetzen Sie die Sicherung durch eine der mitgelieferten 30 A Ersatzsicherungen und stellen Sie sicher, dass die Anschlussklemmen sich nicht berühren können.
	Die Anschlussklemmen sind verpolt.	Trennen Sie das Ladegerät sofort vom Stromnetz und ersetzen Sie die Sicherung durch eine der mitgelieferten 30 A Ersatzsicherungen und stellen Sie sicher, dass die Anschlussklemmen sich an den richtigen Polen der Batterie befinden.
	Die Batterie ist beschädigt.	Trennen Sie das Ladegerät sofort vom Stromnetz und ersetzen Sie die Sicherung durch eine der mitgelieferten 30 A Ersatzsicherungen und verwenden Sie eine andere Batterie.
5 A Sicherung hat ausgelöst	Es ist zu einer Überlastung im Gerät gekommen.	Trennen Sie das Ladegerät sofort vom Stromnetz und ersetzen Sie die Sicherung durch eine der mitgelieferten 5 A Ersatzsicherungen.



Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Ladung	Schlechter Kontakt an der Steckdose.	Reparieren/wechseln Sie die Steckdose.
	Der Ladestromwahlschalter ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie den Schalter auf die richtige Position
	Die Batterie-Restspannung ist zu niedrig.	Ersetzen Sie die Batterie.
	+/- Pole sind oxidiert oder schmutzig	Reinigen Sie die Pole.
	Batterie ist defekt.	Ersetzen Sie die Batterie.
Niedriger Ladestrom	+/- Pole sind oxidiert oder schmutzig	Reinigen Sie die Pole.
	Die Batterie akzeptiert den Ladestrom nicht.	Ersetzen Sie die Batterie.
	Die Batterie ist voll geladen.	Ermitteln Sie die spezifische Dichte.
	Die Temperatur der Batterie ist zu niedrig.	Sorgen Sie für eine höhere Umgebungstemperatur, damit sich der Ladestrom der Batterie erhöhen kann.
Der Ladevorgang stoppt und das Gehäuse des Ladegeräts ist sehr warm.	Der Überhitzungsschutz hat ausgelöst.	Schalten Sie das Ladegerät aus und lassen Sie es für mindestens 20 Minuten abkühlen.



Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
<p>Der Flüssigkeitsstand der Batterie hat abgenommen und es kommt zu Blasenbildung.</p>	<p>Die Batterie wurde extrem überladen</p>	<p>Trennen Sie das Ladegerät sofort vom Stromnetz und sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung. Rauchen Sie nicht, vermeiden Sie Funkenbildung oder offenes Feuer in der Nähe der Batterie.</p>
	<p>Der Schalter für den Lademodus befindet sich im BOOST Modus</p>	
	<p>Der Batterietyp ist für eine 12 V Batterie falsch auf 24 V eingestellt</p>	<p>Füllen Sie die Batterie mit destilliertem Wasser auf und überprüfen Sie vorsichtig, ob sich die Batterie immer noch in einem Zustand befindet, in dem sie geladen werden kann. Wartungsfreie Batterien müssen sofort ersetzt werden und dürfen nicht aufgefüllt werden.</p>

12. Entsorgung

12.1. Gerät



Am Ende der Lebensdauer des Geräts stellen Sie bitte sicher, dass das Gerät umweltgerecht entsorgt wird. Dies kann z. B. über eine örtliche Sammelstelle für Altgeräte erfolgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Verwaltungsstelle über die Entsorgungsmöglichkeiten vor Ort.

Schneiden Sie vor der Entsorgung das Kabel ab.

12.2. Verpackung



Das Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

13. Technische Daten

Eingangsspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmestrom	276 W (560 W max)
Ausgangsstrom 12 V	Effektiv 20 A RMS (durchschnittl. 12 A, EN 60335)
Ausgangsstrom 12 V Boost	Effektiv 26 A RMS (durchschnittl. 16 A, EN 60335)
Ausgangsstrom 24 V	Effektiv 20 A RMS (durchschnittl. 12 A, EN 60335)
Ausgangsstrom 24 V Boost	Effektiv 26 A RMS (durchschnittl. 16 A, EN 60335)
Schutzklasse / -art	I / IP20
Batteriekapazität	100 - 240 Ah (12 + 24 V)
Batterietyp	Standard (Nasszellen)
DC Sicherung	30 A Sicherung
AC Sicherung	1 F 250 V 5 A Sicherung
Abmessungen	200 x 270 x 200 mm
Gewicht	ca. 8,7 kg

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten.



14. Konformitätsinformation

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Vollständige Konformitätserklärungen sind erhältlich unter www.medion.com/conformity.

15. Impressum

Copyright © 2016

Stand: 24/03/2016

Alle Rechte vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten

Das Copyright liegt bei der Firma:

Medion AG

Am Zehnthof 77

45307 Essen

Deutschland

Die Anleitung kann über die Service Hotline nachbestellt werden und steht über das Serviceportal www.medion.com/ch/de/service/start/ zum Download zur Verfügung.

Sie können auch den oben stehenden QR Code scannen und die Anleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.



Sommaire

1.	Généralités	24
1.1.	Lire le mode d'emploi et le conserver	24
1.2.	Explication des symboles	24
2.	Utilisation conforme.....	26
3.	Consignes de sécurité.....	27
3.1.	Déballage de l'appareil	27
3.2.	Installation & branchement électrique	28
3.3.	Santé.....	29
4.	Parties de l'appareil.....	30
5.	Préparation	31
5.1.	Vérifier le contenu de l'emballage	31
5.2.	Utilisation du chargeur	31
6.	Commande du chargeur	34
6.1.	Chargement de la batterie	34
7.	Court-circuit	36
8.	Cycles de charge	37
9.	Mise hors tension.....	37
10.	Nettoyage et entretien.....	37
11.	Dépannage rapide	38
12.	Élimination	40
12.1.	Appareil	40
12.2.	Emballage.....	40
13.	Caractéristiques techniques	41
14.	Informations relatives à la conformité.....	41
15.	Mentions légales.....	42



1. Généralités

1.1. Lire le mode d'emploi et le conserver



Le présent mode d'emploi fait partie de ce chargeur de batterie auto MD 17094. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Pour une meilleure compréhension, le chargeur de batterie auto MD 17094 est simplement appelé chargeur dans la suite du mode d'emploi. Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser ce chargeur. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le chargeur.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez aussi respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez ce mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous donnez ou vendez ce chargeur à des tiers, joignez-y obligatoirement ce mode d'emploi.

1.2. Explication des symboles

Les symboles et avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou sur l'emballage.

 **DANGER!**

Ce terme signalétique désigne un risque à un degré élevé qui, si on ne l'évite pas, a comme conséquence la mort ou une grave blessure.

 **AVERTISSEMENT!**

Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.



⚠ ATTENTION !

Ce terme signalétique désigne un risque à un degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

REMARQUE !

Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.



Respecter les consignes du mode d'emploi



Symbole – flammes nues interdites



Symbole – porter des lunettes de protection



Symbole – porter des gants de protection



Symbole de recyclage



Symbole DEEE (conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques)



Déclaration de conformité (voir chapitre « Informations relatives à la conformité ») : les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences des directives communautaires.

2. Utilisation conforme

Ce chargeur ne doit être utilisé que pour charger des batteries plomb-acide et plomb-gel de 12/24 V rechargeables d'usage courant sur des véhicules.

L'appareil n'est pas destiné au chargement d'autres types de batteries (p. ex. batteries non rechargeables, piles NiMh, piles NiCd, etc.). Veuillez tenir compte des inscriptions et indications figurant sur votre batterie.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires autres que ceux que nous avons nous-mêmes autorisés ou livrés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons livrés ou autorisés.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones potentiellement explosives. En font p. ex. partie les installations de citernes, les zones de stockage de carburant ou les zones dans lesquelles des solvants sont traités. Cet appareil ne doit pas non plus être utilisé dans des zones où l'air contient des particules en suspension (p. ex. poussière de farine ou de bois).
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
 - Humidité de l'air élevée ou contact avec des liquides
 - Températures extrêmement hautes ou basses
 - Rayonnement direct du soleil
 - Feu nu



3. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

Risque de blessure en cas de manipulation incorrecte !

- ▶ Conserver l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de la portée des enfants.
- ▶ Le présent appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expériences et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants, sauf si ceux-ci sont âgés de 8 ans et plus et sont surveillés.
- ▶ Conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

3.1. Déballage de l'appareil

AVERTISSEMENT !

Risque de suffocation !

- ▶ Conserver les films d'emballage hors de la portée des enfants.

DANGER !

Risque de blessure par électrocution !

- ▶ Si le chargeur ou le cordon d'alimentation présente des dommages visibles, ne pas les utiliser.
- ▶ Si vous constatez un dommage causé lors du transport, adressez-vous immédiatement au service après-vente Medion.



3.2. Installation & branchement électrique

⚠ DANGER !

Risque de blessure par électrocution !

- ▶ Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et qu'il ne passe pas sous l'appareil, sur des surfaces chaudes ou sur des arêtes vives.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil en plein air et ne l'exposez jamais à la pluie, à la neige ou à l'humidité.

⚠ DANGER !

Risque d'explosion !

- ▶ Durant son utilisation, placez le chargeur le plus loin possible de la batterie.
- ▶ Ne posez pas le chargeur en fonctionnement sur la batterie.

REMARQUE !

Risque de dommage de l'appareil en cas d'utilisation incorrecte.

- ▶ Branchez l'appareil uniquement sur une prise de terre à contact de protection réglementaire de 230 V ~ 50 Hz. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que les profils des conducteurs sont suffisants. Profil minimal 3 x 1,5 mm².
- ▶ Vérifiez tout dommage éventuel du cordon d'alimentation **7** et de l'appareil avant chaque utilisation. Si vous constatez des dommages, ne mettez en aucun cas l'appareil en marche. Afin d'éviter tout danger, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé uniquement par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne aux qualifications similaires.
- ▶ N'exposez pas l'appareil au rayonnement direct du soleil ou à d'autres sources de chaleur.



DANGER !

Risque de blessure en cas d'utilisation incorrecte !

- ▶ Évitez tout contact avec la peau et en particulier avec les yeux. Portez des lunettes de protection.
Avant toute opération de maintenance de la batterie, assurez-vous de disposer de suffisamment d'eau claire au cas où un accident se produirait avec l'acide de la batterie. Les batteries contiennent un liquide hautement corrosif. Si l'acide de la batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez-les immédiatement à l'eau et au savon. Si l'acide entre en contact avec les yeux, rincez-les pendant au moins 10 minutes à l'eau froide et appelez immédiatement un médecin.
- ▶ Assurez-vous qu'aucune pièce métallique ou d'autres conducteurs ne puissent toucher simultanément les pôles + et - du chargeur ou de la batterie.
Les batteries plomb-acide contiennent de grandes quantités d'énergie électrique. En cas de court-circuit, la batterie tente de libérer immédiatement cette énergie. Cela peut provoquer un feu, des dommages de personnes ou matériels.



4. Parties de l'appareil



- 1 Ampèremètre (intensité du courant)
- 2 Fusible (30 A)
- 3 Sélectionner le type de batterie (12 V/24 V)
- 4 Fusible (5 A)
- 5 Sélectionner le mode de charge (MIN ou BOOST)
- 6 Interrupteur de marche/arrêt
- 7 Cordon d'alimentation
- 8 Pincés de raccordement rouge (+) et noire (-)



5. Préparation

5.1. Vérifier le contenu de l'emballage

Retirez tous les emballages.

⚠ DANGER !

Risque de suffocation !

Les films d'emballage présentent un risque de suffocation !

- ▶ Conservez donc les films d'emballage hors de la portée des enfants.

Veuillez vérifier si la livraison est complète et nous informer dans un délai de deux semaines à compter de la date d'achat si ce n'est pas le cas.

Avec le produit que vous venez d'acheter, vous recevez :

- Chargeur avec 2 pinces de raccordement à contact rapide (1 rouge, 1 noire)
- 2 fusibles 30 A de rechange
- 2 fusibles 5 A de rechange
- Mode d'emploi et documents relatifs à la garantie

5.2. Utilisation du chargeur

⚠ DANGER !

Risque de blessure par électrocution !

- ▶ Si la batterie est montée à demeure dans le véhicule, vérifiez que le véhicule est bien hors service et immobilisé ! Le contact doit être coupé et le véhicule, en position de stationnement, p. ex. frein à main tiré (voiture) ou amarrage avec une corde (bateau) !
- ▶ Débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de connecter ou de déconnecter les pinces de raccordement **8** sur la batterie.
- ▶ Évitez tout court-circuit électrique lors du raccordement de la batterie au chargeur. Branchez toujours le câble de raccordement au pôle moins **8** uniquement sur le pôle moins de la batterie ! Branchez toujours le câble de raccordement au pôle plus **8** uniquement sur le pôle plus de la batterie !



-
- ▶ Avant de brancher le chargeur sur le réseau électrique, vérifiez que le courant secteur fournit bien les 230 V ~ 50 Hz réglementaires !
 - ▶ Pour brancher le cordon d'alimentation **7** sur la prise de courant, saisissez-le uniquement au niveau isolé de la fiche d'alimentation !
 - ▶ Ne tenez les pinces de raccordement **8** (pôle plus et pôle moins) qu'au niveau de la zone isolée !
 - ▶ Ne frottez pas les pinces plus (+) et moins (-) l'une contre l'autre pour tester le fonctionnement de l'appareil. Cela déclencherait le fusible ou la protection contre la surcharge.
 - ▶ Évitez de court-circuiter les contacts de la batterie avec des pièces métalliques. Ne touchez pas le boîtier métallique du chargeur avec les pinces de raccordement : cela entraînerait un court-circuit.
 - ▶ Éloignez les objets métalliques de la zone de travail de l'appareil et ne posez les pinces de raccordement **8** qu'après avoir débranché la fiche de la prise.
 - ▶ Arrêtez immédiatement le processus de chargement si le chargeur est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessure en cas de manipulation incorrecte !

En cas de court-circuit, les batteries plomb-acide peuvent exploser ou de l'acide peut gicler hors de la batterie.

- ▶ Portez donc toujours des lunettes et des gants de protection résistants à l'acide lorsque vous manipulez des batteries de voiture.
- ▶ Ne chargez jamais une batterie gelée. Risque d'explosion ! Même lorsque la batterie a dégelé, le danger de brûlure par l'acide s'échappant de la batterie persiste.
- ▶ Remplacez donc toujours une batterie qui a gelé.



⚠ AVERTISSEMENT !

DE

FR

IT

Risque d'explosion en cas de manipulation incorrecte de l'appareil !



- ▶ Garantisiez une aération suffisante, ne fumez pas, ne produisez pas d'étincelles ou de flammes à proximité de l'appareil durant le chargement de la batterie.
- ▶ Lors du raccordement à une batterie de voiture, branchez toujours d'abord la pince qui n'est pas raccordée au châssis de la voiture. Raccordez l'autre pince si possible à des parties de la voiture qui sont le plus éloignées possible de la batterie et de l'arrivée de carburant (le branchement de la deuxième pince peut provoquer des étincelles pouvant elles entraîner une explosion). Ne branchez l'appareil sur le réseau électrique qu'à l'issue de ces opérations.
- ▶ Si la température de la batterie dépasse 40° C pendant le chargement, le courant de charge doit être réduit. Lorsque la température de la batterie dépasse 45° C, le chargement doit être interrompu. Recommencez le chargement uniquement une fois que la batterie a entièrement refroidi.
- ▶ Lorsque le processus de chargement est terminé, débranchez le chargeur du réseau électrique, retirez d'abord la pince raccordée au châssis puis la pince de la batterie. Attention ! Ne surchargez pas la batterie.

REMARQUE !

Risque de dommage de l'appareil en cas d'utilisation incorrecte.

- ▶ Rangez l'appareil dans un endroit sec.



6. Commande du chargeur

REMARQUE !

Risque de dommage de l'appareil en cas d'utilisation incorrecte.

- ▶ Avant de charger la batterie, veuillez absolument lire le mode d'emploi concernant la maintenance et le chargement de votre batterie afin d'éviter des erreurs ou des blessures.

6.1. Chargement de la batterie

ATTENTION !

Risque de blessures et risque de dommages du système électrique du véhicule !

- ▶ Calculez la capacité de la batterie avant de la charger. Les données correspondantes sont généralement indiquées sur la batterie ou dans le mode d'emploi du véhicule.
- ▶ Rechargez uniquement des batteries plomb-acide conventionnelles de 12 ou 24 volts. Ne chargez pas de batteries non rechargeables. Cet appareil ne convient pas pour recharger des batteries d'une capacité supérieure à 240 Ah.
- ▶ Vérifiez le niveau d'acide de la batterie et, le cas échéant, complétez-le avec de l'eau distillée après avoir consulté le mode d'emploi de votre batterie.

REMARQUE !

Risque de dommage de l'appareil en cas d'utilisation incorrecte.

- ▶ Le couvercle de la batterie doit être retiré, lorsque cela est prévu par le fabricant, afin que les gaz se produisant durant le chargement puissent s'échapper sans entrave.
- ▶ Vérifier le niveau d'acide de la batterie ! Si nécessaire, faire l'appoint d'eau distillée jusqu'à ce que les accumulateurs de la batterie soient couverts (valeur correcte = 5 - 10 mm au-dessus des accumulateurs – voir mode d'emploi de la batterie).

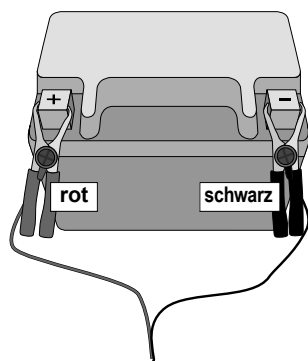


REMARQUE !

La batterie est chargée uniquement si elle présente une tension résiduelle de plus de 3 volts. Si la tension résiduelle est inférieure, la batterie n'est pas chargée.

Plus vous chargez la batterie lentement, meilleur est le remplissage et plus la durée de vie de la batterie est longue. Vous pouvez charger (en fonction de la batterie) avec moins de courant (temps de charge plus long) ou avec un courant plus élevé (temps de charge plus court).

- ▶ Si la batterie est intégrée dans un véhicule, débranchez l'allumage et tous les éléments consommant de l'énergie avant de procéder au chargement de la batterie.
- ▶ Sur une batterie raccordée en permanence au véhicule, débranchez d'abord le câble de raccordement au pôle moins (noir) du véhicule du pôle moins de la batterie. Le pôle moins est en général relié à la carrosserie du véhicule.
- ▶ Débranchez ensuite le câble de raccordement au pôle plus (rouge) du véhicule du pôle plus de la batterie.
- ▶ Avant de brancher les câbles de chargement, assurez-vous que le chargeur est débranché du réseau électrique.
- ▶ Raccordez la pince de raccordement au pôle plus rouge **8** du chargeur au pôle plus de la batterie.
- ▶ Raccordez ensuite la pince de raccordement au pôle moins noire **8** du chargeur au pôle moins de la batterie. Le point de raccord doit être le plus éloigné possible de la batterie et de l'arrivée de carburant.



- ▶ Appuyez sur la touche **12 V / 24 V** **3** pour sélectionner le type de batterie :

12 V Batteries plomb-acide standard 12 V

24 V Batteries plomb-acide standard 24 V

- ▶ Appuyez sur la touche **MIN/BOOST** **5** pour sélectionner le mode de charge rapide ou lent.
- ▶ Branchez la fiche d'alimentation du chargeur sur une prise de courant à contact de protection réglementaire et accessible à tout moment.

-
- ▶ Le chargement de la batterie commence. Le courant de charge est affiché par l'ampèremètre **1**. Comme il ne s'agit pas d'un outil de précision, seule une valeur approximative s'affiche.
 - Le courant de charge faiblit pendant le chargement. La batterie est complètement chargée lorsque le courant de charge approche de zéro (ampèremètre affiche 1,0 - 1,5 A). Afin d'éviter tout dommage de la batterie suite à une surcharge, le courant de charge de la batterie doit toujours être contrôlé.
 - La durée de charge de la batterie à recharger dépend de plusieurs facteurs tels que la capacité de la batterie, la température ambiante, l'état de charge, la puissance du chargeur, etc. L'état de charge exact de la batterie peut être déterminé uniquement avec un testeur d'acide de batterie (pèse-acide) permettant de mesurer la densité spécifique du liquide électrolyte.

Les valeurs de densité suivantes (kg/l à 20° C) s'appliquent :

- 1,28 = batterie chargée
- 1,21 = batterie semi-chargée
- 1,14 = batterie déchargée

REMARQUE !

Il est très important de surveiller le chargement à intervalles rapprochés.

6.1.1. Une fois le chargement terminé :

- ▶ Éteignez le chargeur avec l'interrupteur de marche/arrêt **6**.
- ▶ Débranchez le chargeur du réseau électrique.
- ▶ Retirez d'abord la pince de raccordement **9** du pôle moins de la batterie puis celle du pôle plus.
- ▶ Rebranchez le câble de raccordement du pôle plus du véhicule sur le pôle plus de la batterie.
- ▶ Branchez ensuite le câble de raccordement du pôle moins du véhicule sur le pôle moins de la batterie.

7. Court-circuit

Si les pinces polaires se touchent pendant que le chargeur est raccordé au réseau électrique et que l'interrupteur de marche/arrêt est sur ON, le fusible en verre 5 A ou le fusible 30 A peut se déclencher.

Débranchez alors la fiche d'alimentation de la prise et mettez l'interrupteur de marche/arrêt sur OFF.

Déconnectez ensuite les pinces polaires. Puis enlevez les restes de fusible brûlé et remplacez le fusible par un fusible de puissance équivalente.

Utilisez uniquement un fusible de type et puissance identiques (5 A/30 A). Veillez à ce que le chargeur reste débranché du réseau électrique pendant toute la durée de l'opération.



8. Cycles de charge

Le tableau suivant décrit les différents cycles de charge de ce chargeur :

Type de batterie	Courant de charge	Test de tension de la batterie	Mode de charge rapide	Test de tension de la batterie	Charge d'entretien
12 V	MIN	13,1 V	9 A	15,8 V	1,5 A
	BOOST	12,5 V	17,3 A	14,7 V	7,4 A
24 V	MIN	25,2 V	10 A	30 V	2,1 A
	BOOST	25,2 V	14,4 A	29,4 V	4,8 A

9. Mise hors tension

- ▶ Si vous n'utilisez plus l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Stockez l'appareil dans un endroit sec.

10. Nettoyage et entretien

- ▶ Avant le nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et sec.
- ▶ Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui risqueraient d'endommager la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.
- ▶ Après toute utilisation prolongée, nettoyez aussi les pinces de raccordement avec un chiffon sec afin de préserver un contact optimal avec les pôles.



11. Dépannage rapide

Erreur	Cause possible	Solution
Fusible 30 A s'est déclenché.	Les pinces polaires se sont touchées.	Débranchez immédiatement le chargeur du réseau électrique, remplacez le fusible par un des fusibles de rechange 30 A fournis et assurez-vous que les pinces polaires ne puissent plus se toucher.
	Les pinces polaires ont été inversées.	Débranchez immédiatement le chargeur du réseau électrique, remplacez le fusible par un des fusibles de rechange 30 A fournis et assurez-vous que les pinces polaires sont raccordées aux bons pôles de la batterie.
	La batterie est endommagée.	Débranchez immédiatement le chargeur du réseau électrique, remplacez le fusible par un des fusibles de rechange 30 A fournis et utilisez une autre batterie.
Fusible 5 A s'est déclenché.	Une surcharge s'est produite dans le chargeur.	Débranchez immédiatement le chargeur du réseau électrique et remplacez le fusible par un des fusibles de rechange 5 A fournis.



Erreur	Cause possible	Solution
Une batterie n'est pas rechargée.	Mauvais contact de la prise de courant.	Réparez/remplacez la prise de courant.
	Le sélecteur de courant de charge n'est pas correctement réglé.	Placez le sélecteur sur la bonne position.
	La tension résiduelle de la batterie est trop basse.	Remplacez la batterie.
	Les pôles +/- sont oxydés ou sales.	Nettoyez les pôles.
	La batterie est défectueuse.	Remplacez la batterie.
Faible courant de charge.	Les pôles +/- sont oxydés ou sales.	Nettoyez les pôles.
	La batterie n'accepte pas le courant de charge.	Remplacez la batterie.
	La batterie est complètement chargée.	Calculez la densité spécifique.
	La température de la batterie est trop basse.	Garantissez une température ambiante supérieure afin que le courant de charge de la batterie puisse augmenter.
Le chargement s'arrête et le boîtier du chargeur est très chaud.	La sécurité anti-surcharge s'est déclenchée.	Éteignez le chargeur et laissez-le refroidir pendant au moins 20 minutes.



Erreur	Cause possible	Solution
Le niveau de liquide de la batterie a diminué et il y a formation de bulles.	La batterie a été extrêmement surchargée.	Débranchez immédiatement le chargeur du réseau électrique et veillez à une aération suffisante.
	Le sélecteur de mode de charge se trouve en mode BOOST.	Ne fumez pas et ne produisez pas d'étincelles ou de flammes à proximité de la batterie.
	Le type de batterie a été réglé par erreur sur 24 V pour une batterie de 12 V.	Remplissez la batterie d'eau distillée et vérifiez avec précaution si la batterie se trouve toujours dans un état où elle peut être chargée. Les batteries sans entretien doivent être remplacées immédiatement et ne doivent pas être remplies.

12. Élimination

12.1. Appareil



Une fois l'appareil arrivé en fin de vie, veillez à ce qu'il soit éliminé de manière écologique. Vous pouvez p. ex. le porter dans un lieu de collecte local pour appareils usagés. Contactez votre centre administratif local afin de vous informer des différentes possibilités de recyclage.

Avant de recycler l'appareil, coupez le cordon d'alimentation.

12.2. Emballage



L'appareil se trouve dans un emballage de protection afin d'éviter qu'il ne soit endommagé au cours du transport. Les emballages sont des matières premières et peuvent être recyclés ou réintégrés dans le circuit des matières premières.



13. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Courant d'entrée max.	276 W (560 W max.)
Courant de sortie 12 V	Efficace 20 A RMS (moyen 12 A, EN 60335)
Courant de sortie 12 V Boost	Efficace 26 A RMS (moyen 16 A, EN 60335)
Courant de sortie 24 V	Efficace 20 A RMS (moyen 12 A, EN 60335)
Courant de sortie 24 V Boost	Efficace 26 A RMS (moyen 16 A, EN 60335)
Classe/type de protection	I / IP20
Capacité de la batterie	100 - 240 Ah (12 + 24 V)
Type de batterie	Standard (cellules humides)
Fusible DC	Fusible 30 A
Fusible AC	Fusible 1 F 250 V 5 A
Dimensions	200 x 270 x 200 mm
Poids	Env. 8,7 kg

Sous réserve de modifications techniques et des spécifications.



14. Informations relatives à la conformité

- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive « Basse tension » 2014/35/UE
- Directive RoHS 2011/65/UE

Les déclarations de conformité complètes sont disponibles sur www.medion.com/conformity.

15. Mentions légales

Copyright © 2016

Situation : 24/03/2016

Tous droits réservés.

Le présent mode d'emploi est protégé par le copyright.

La reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.

Le copyright est la propriété de la société :

Medion AG

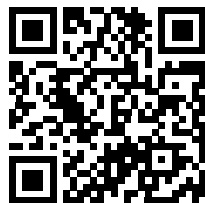
Am Zehnthof 77

45307 Essen

Allemagne

Le mode d'emploi peut être à nouveau commandé via la hotline de service et télé-chargé sur le portail de service www.medion.com/ch/fr/service/start/.

Vous pouvez aussi scanner le code QR ci-dessus et charger le mode d'emploi sur votre terminal mobile via le portail de service.



Sommario

1.	Informazioni generali	44
1.1.	Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	44
1.2.	Spiegazione dei simboli	44
2.	Utilizzo conforme	45
3.	Indicazioni di sicurezza	47
3.1.	Rimuovere l'imballaggio	47
3.2.	Posizionamento e collegamento elettrico.....	48
3.3.	Salute.....	49
4.	Componenti del dispositivo	50
5.	Operazioni preliminari	51
5.1.	Verificare il contenuto della confezione	51
5.2.	Utilizzare il caricabatteria	51
6.	Funzionamento	54
6.1.	Caricare la batteria.....	54
7.	Cortocircuito	56
8.	Cicli di carica	57
9.	Mettere fuori servizio il dispositivo	57
10.	Pulizia e cura	57
11.	Risoluzione dei problemi	58
12.	Smaltimento	60
12.1.	Dispositivo.....	60
12.2.	Imballaggio	60
13.	Dati tecnici	61
14.	Informazioni sulla conformità	61
15.	Note legali	62



1. Informazioni generali

1.1. Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al caricabatteria per auto MD 17094 e contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e sull'utilizzo del dispositivo.

Per una maggiore scorrevolezza del testo, di seguito il caricabatteria per auto MD 17094 verrà denominato semplicemente caricabatteria.

Prima di utilizzare il caricabatteria leggere con attenzione le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può portare a lesioni gravi o a danni al caricabatteria.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e regole in vigore all'interno dell'Unione Europea. Se si utilizza il dispositivo all'estero è necessario rispettare le direttive e le leggi specifiche del singolo paese.

Conservare le presenti istruzioni in modo da averle a disposizione per gli utilizzi successivi. Se si cede il caricabatteria a terzi, è necessario consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

1.2. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli e parole di segnalazione sono presenti nelle istruzioni per l'uso, sul caricabatteria e sulla confezione.

⚠ PERICOLO!

Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un elevato livello di rischio che, se non viene evitato, porta a conseguenze letali o a gravi ferite.

⚠ AVVERTENZA!

Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può avere conseguenze letali o causare gravi ferite.

⚠ ATTENZIONE!

Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non viene evitato, può causare ferite medie o lievi.

AVVISO!

Questa parola di segnalazione avverte su possibili danni alle cose o fornisce informazioni supplementari sul montaggio o sull'utilizzo.





Osservare gli avvisi nelle istruzioni per l'uso



Simbolo – evitare fiamme libere



Simbolo – indossare occhiali protettivi



Simbolo – indossare guanti protettivi



Simbolo del riciclo



Simbolo RAEE (come da Direttiva sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Dichiarazione di conformità (vedere capitolo "Informazioni sulla conformità"): I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive CE.

2. Utilizzo conforme

Il caricabatteria può essere utilizzato soltanto per caricare le comuni batterie ricaricabili piombo-acido e piombo-gel da 12/24 V che si trovano nei veicoli.

Il dispositivo non è idoneo a caricare altre batterie (ad es. batterie non ricaricabili, batterie al nichel-metallo idruro, batterie al nichel-cadmio, ecc.). Tenere in considerazione le scritte e le indicazioni riportate sulla batteria.

Attenzione, in caso di utilizzo non conforme, la garanzia decade:

- Non modificare il dispositivo senza la nostra autorizzazione e non utilizzare apparecchi ausiliari non approvati o non forniti da noi.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.

-
- Attenersi a tutte le indicazioni fornite dalle presenti istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può provocare danni alle persone o alle cose.
 - Non utilizzare il dispositivo in ambienti a rischio di esplosione, tra cui ad es. benzinai, zone di stoccaggio di carburanti o aree adibite alla lavorazione di solventi. Il dispositivo non deve inoltre essere utilizzato in ambienti con alte concentrazioni di polveri fini nell'aria (ad es. polvere di farina o legno).
 - Non esporre il dispositivo a condizioni estreme. Occorre evitare:
 - Elevata umidità dell'aria o umidità in generale
 - Temperature estremamente alte o basse
 - Luce diretta del sole
 - Fiamme libere



3. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni a causa di utilizzo improprio!

- ▶ Tenere il dispositivo e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Il presente dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro del dispositivo e siano consapevoli dei pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione spettante all'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini, a meno che questi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

3.1. Rimuovere l'imballaggio

AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento!

- ▶ Tenere le pellicole dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

PERICOLO!

Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche!

- ▶ Non mettere in funzione il dispositivo se il caricabatteria o il relativo cavo di alimentazione presentano danni visibili.
- ▶ Nel caso si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi immediatamente al servizio di assistenza Medion.

3.2. Posizionamento e collegamento elettrico

PERICOLO!

Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche!

- ▶ Assicurarsi che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non passi sotto il dispositivo o su superfici calde o spigoli vivi.
- ▶ Il dispositivo non deve essere utilizzato all'aperto e non deve mai essere esposto a pioggia, neve o umidità.


PERICOLO!

Pericolo di esplosione!

- ▶ Quando è in funzione, il dispositivo deve essere posizionato il più lontano possibile dalla batteria.
- ▶ Non posizionare il dispositivo sopra la batteria durante la ricarica.

AVVISO!

Pericolo di danni al dispositivo a causa di utilizzo improprio.

- ▶ Collegare il dispositivo esclusivamente a una presa da 230 V~50 Hz installata a norma e con messa a terra. Qualora si utilizzasse una prolunga, assicurarsi che le sezioni dei conduttori siano sufficienti. Sezione minima: 3 x 1,5 mm².
- ▶ Prima di ogni utilizzo, verificare che il cavo di alimentazione  e il dispositivo non siano danneggiati. Se vengono riscontrati danni, non mettere in funzione il dispositivo. Per evitare rischi, la sostituzione di un eventuale cavo danneggiato deve essere eseguita soltanto dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona in possesso di qualifiche simili.
- ▶ Evitare i raggi solari diretti o la vicinanza ad altre sorgenti di calore.



PERICOLO!

Pericolo di lesioni a causa di utilizzo improprio!

- ▶ Evitare il contatto con la pelle, soprattutto con gli occhi. Indossare occhiali protettivi.
Durante la manutenzione della batteria, assicurarsi che sia disponibile una quantità sufficiente di acqua pulita, da utilizzare qualora accadesse un incidente con l'acido della batteria. Le batterie contengono un liquido altamente corrosivo. Se l'acido della batteria dovesse venire a contatto con la pelle o con gli abiti, lavarli subito con acqua e sapone. Qualora l'acido entrasse negli occhi, sciacquarli per almeno 10 minuti con acqua fredda e contattare immediatamente un medico.
- ▶ Assicurarsi che nessuna parte metallica o nessun altro conduttore possa toccare contemporaneamente i poli + e - del caricabatteria o della batteria.
Le batterie piombo-acido contengono grandi quantità di energia elettrica. In caso di cortocircuito, la batteria cerca di scaricare subito tale energia. Questo potrebbe causare un incendio con conseguenti danni a cose e persone.



4. Componenti del dispositivo



- 1 Amperometro (intensità di corrente)
- 2 Fusibile (30 A)
- 3 Selettore del tipo di batteria (12 V/ 24 V)
- 4 Fusibile (5 A)
- 5 Selettore della modalità di carica (MIN o BOOST)
- 6 Interruttore ON/OFF
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Morsetti di collegamento rosso (+) e nero (-)



5. Operazioni preliminari

5.1. Verificare il contenuto della confezione

Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.

 **PERICOLO!**

Pericolo di soffocamento!

Pericolo di soffocamento con le pellicole dell'imballaggio!

- ▶ Tenere le pellicole dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

Verificare l'integrità della confezione e comunicare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

La confezione del prodotto acquistato include:

- Caricabatteria con 2 morsetti di collegamento rapido (1 rosso, 1 nero)
- 2 fusibili di scorta da 30 A
- 2 fusibili di scorta da 5 A
- Istruzioni per l'uso e documenti di garanzia

5.2. Utilizzare il caricabatteria

 **PERICOLO!**

Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche!

- ▶ In caso di batteria installata fissa nel veicolo, assicurarsi che il veicolo sia fermo e spento! Spegnerne il veicolo e parcheggiarlo con il freno di stazionamento azionato (autovettura) o cavo ormeggiato (motoscafo).
- ▶ Staccare sempre la spina prima di collegare o scollegare i due morsetti **8** dai poli della batteria.
- ▶ Evitare un cortocircuito in caso di connessione del caricatore alla batteria. Collegare il cavo del polo negativo **8** esclusivamente al polo negativo della batteria. Collegare il cavo del polo positivo **8** esclusivamente al polo positivo della batteria.





-
- ▶ Prima del collegamento alla rete elettrica, assicurarsi che la presa di corrente sia da 230 V ~ 50 Hz e installata a norma!
 - ▶ Nell'effettuare il collegamento alla presa elettrica, afferrare il cavo di alimentazione **7** esclusivamente dalla parte isolata della spina!
 - ▶ Afferrare i morsetti di collegamento **8** (polo positivo e polo negativo) esclusivamente dalla parte isolata!
 - ▶ Non strofinare il morsetto positivo (+) e il morsetto negativo (-) l'uno con l'altro per controllare il funzionamento del dispositivo. Questo provocherebbe l'azionamento dell'interruttore di sicurezza o del dispositivo di protezione contro il sovraccarico.
 - ▶ Evitare di cortocircuitare i contatti della batteria con componenti metallici. Non toccare l'involucro metallico del carica-batteria con i morsetti, perché questo provocherebbe un cortocircuito.
 - ▶ Allontanare gli oggetti metallici dall'area in cui si utilizza il dispositivo e lasciare i morsetti **8** incustoditi solo se la spina è stata staccata.
 - ▶ Interrompere subito la ricarica se il dispositivo subisce un danno.

⚠ AVVERTENZA!


Pericolo di lesioni a causa di utilizzo improprio!

In caso di cortocircuito, le batterie piombo-acido possono esplodere o lasciare fuoriuscire spruzzi di acido.

- ▶ Nel maneggiare le batterie degli autoveicoli occorre quindi indossare sempre occhiali e guanti protettivi resistenti agli acidi. 
- ▶ Non caricare mai una batteria congelata. Pericolo di esplosione! Anche dopo lo scongelamento sussiste il rischio di corrosione dovuto alla fuoriuscita di acido dalla batteria. 
- ▶ Se una batteria è congelata, sostituirla.

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione in caso di utilizzo improprio del dispositivo!

- ▶ Garantire un'aerazione sufficiente, non fumare, evitare la formazione di scintille e le fiamme libere durante la ricarica. 
- ▶ In caso di collegamento alla batteria di un veicolo, collegare sempre prima il morsetto che non viene collegato al telaio del veicolo. Se possibile, collegare l'altro morsetto a parti del veicolo che si trovano alla maggiore distanza possibile dalla batteria e dalla tubazione del carburante (durante il collegamento del secondo morsetto si possono produrre scintille che a loro volta potrebbero causare un'esplosione). Soltanto in seguito collegare il caricabatteria alla rete elettrica.
- ▶ Qualora, durante la ricarica, la batteria raggiungesse una temperatura superiore a 40°C, occorre ridurre la corrente di carica. Se la temperatura della batteria supera i 45°C, la ricarica deve essere interrotta. Riavviare la ricarica soltanto quando la batteria si è completamente raffreddata.
- ▶ Al termine della ricarica staccare la spina, solo allora rimuovere il morsetto sul telaio e infine rimuovere il morsetto dalla batteria. Attenzione! Non sovraccaricare la batteria.

AVVISO!

Pericolo di danni al dispositivo a causa di utilizzo improprio.

- ▶ Conservare il dispositivo in un luogo asciutto.



6. Funzionamento

AVVISO!

Pericolo di danni al dispositivo a causa di utilizzo improprio.

- ▶ Prima di caricare la batteria, leggere attentamente anche le istruzioni per l'uso relative alla manutenzione e al caricamento della batteria al fine di evitare guasti e lesioni.

6.1. Caricare la batteria

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni e di danni ai componenti elettrici del veicolo!

- ▶ Prima del caricamento, verificare qual è la capacità della batteria. Solitamente questi dati sono indicati sulla batteria o nel manuale del veicolo.
- ▶ Caricare solo batterie piombo-acido da 12 o 24 volt di tipo tradizionale. Non caricare batterie non ricaricabili. Il dispositivo non è idoneo all'impiego con batterie di capacità superiore a 240 Ah.
- ▶ Verificare il livello dell'acido della batteria ed eventualmente aggiungere acqua distillata. Prima di eseguire questa operazione, leggere il manuale della batteria.

AVVISO!

Pericolo di danni al dispositivo a causa di utilizzo improprio.

- ▶ Se previsto dalla casa produttrice della batteria, togliere il coperchio della batteria affinché i gas formati durante la ricarica possano uscire liberamente.
- ▶ Controllare il livello dell'acido della batteria! Se necessario, aggiungere acqua distillata fino a coprire le celle della batteria (valore corretto = 5 – 10 mm. al di sopra delle celle – vedere manuale della batteria).

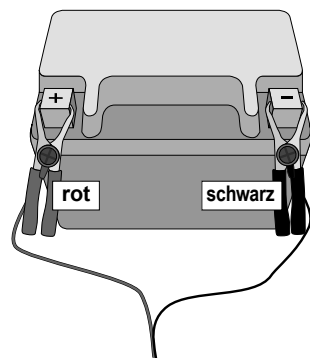


AVVISO!

La batteria viene caricata soltanto se presenta una tensione residua superiore a 3 Volt. Se la tensione residua è minore, la batteria non viene caricata.

Più la ricarica viene effettuata lentamente, più la qualità di ricarica migliora e la batteria dura più a lungo. In base al tipo di batteria, è possibile effettuare la ricarica con una corrente inferiore (tempi di ricarica più lunghi) o superiore (tempi di ricarica più brevi).

- ▶ Se la batteria è montata su un veicolo, prima della ricarica spegnere il quadro comandi e disattivare tutti i dispositivi che consumano energia elettrica.
- ▶ Se la batteria è permanentemente collegata nel veicolo, per prima cosa scollegare il cavo del polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Normalmente il polo negativo è collegato alla carrozzeria del veicolo.
- ▶ In seguito scollegare il cavo del polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- ▶ Prima di collegare il cavo di ricarica, assicurarsi che il caricabatteria sia staccato dalla rete elettrica.
- ▶ Collegare quindi il morsetto rosso del polo positivo **8** del caricabatteria al polo positivo della batteria.
- ▶ Collegare il morsetto nero del polo negativo **8** del caricabatteria al polo negativo della batteria. Mantenere una distanza sufficiente tra la batteria del veicolo e la tubazione del carburante.



- ▶ Premere il tasto **12 V/ 24 V** **3** per selezionare il tipo di batteria:

12 V Batterie standard piombo-acido da 12 V

24 V Batterie standard piombo-acido da 24 V

- ▶ Premere il tasto **MIN/BOOST** **5** per selezionare la modalità di ricarica rapida o lenta.
- ▶ Inserire la spina del caricabatteria in una presa con messa a terra regolamentare e sempre accessibile.
- ▶ La ricarica ha inizio. La corrente di carica viene visualizzata sull'amperometro **1**. Dato che non si tratta di uno strumento di precisione, verrà visualizzato soltanto un valore approssimativo.



-
- La corrente di carica diminuisce gradualmente durante l'operazione di ricarica. Quando la corrente di carica è prossima allo zero e l'amperometro visualizza 1,0-1,5 A, la batteria è completamente carica. La corrente di carica della batteria deve essere costantemente monitorata per evitare problemi di sovraccarico.
 - La durata di carica della batteria dipende da diversi fattori, ad esempio la capacità della batteria, la temperatura dell'ambiente, il livello di carica, le prestazioni del caricabatteria ecc. Il livello di carica della batteria può essere determinato con precisione solo da uno strumento di misurazione del livello di acidità o densimetro, con cui viene misurata la densità del liquido elettrolitico.

Fare riferimento ai seguenti valori di densità (kg/l a 20° C):

- 1,28 = batteria carica
- 1,21 = batteria carica a metà
- 1,14 = batteria scarica

AVVISO!

È molto importante monitorare periodicamente il processo di ricarica.

6.1.1. Al termine della ricarica:

- ▶ Spegnerne il caricabatteria con l'interruttore ON/OFF **6**.
- ▶ Staccare il caricabatteria dalla rete elettrica.
- ▶ Rimuovere innanzi tutto il morsetto **9** dal polo negativo della batteria e in seguito quello dal polo positivo.
- ▶ Ricollegare il cavo del polo positivo del veicolo al polo positivo della batteria.
- ▶ Collegare quindi il cavo del polo negativo del veicolo al polo negativo della batteria.

7. Cortocircuito

Se i morsetti entrano in contatto tra loro mentre il caricabatteria è collegato alla rete elettrica e l'interruttore di alimentazione è su ON, il fusibile in vetro da 5 A o il fusibile in ceramica da 30 A possono bruciarsi.

In tal caso, scollegare la spina dalla presa elettrica e spostare l'interruttore di alimentazione su OFF.

A questo punto è possibile separare i morsetti. Eliminare quindi i residui del fusibile bruciato e sostituire il fusibile installandone uno di pari potenza.

Utilizzare esclusivamente un fusibile dello stesso tipo e della stessa potenza (5 A/ 30 A). Assicurarsi che il caricabatteria rimanga scollegato dalla rete elettrica fino al termine dell'operazione di sostituzione del fusibile.



8. Cicli di carica

Nella tabella seguente è riportata la descrizione dei cicli di carica del caricabatteria:

Tipo di batteria	Corrente di carica	Controllo di tensione della batteria	Modalità di carica rapida	Controllo di tensione della batteria	Carica di mantenimento
12 V	MIN	13.1 V	9 A	15.8 V	1.5 A
	BOOST	12.5 V	17.3 A	14.7 V	7.4 A
24 V	MIN	25.2 V	10 A	30 V	2.1 A
	BOOST	25.2 V	14.4 A	29.4 V	4.8 A

9. Mettere fuori servizio il dispositivo

- ▶ Estrarre la spina dalla presa elettrica quando non si utilizza più il dispositivo.
- ▶ Conservarlo in un luogo asciutto.

10. Pulizia e cura

- ▶ Prima della pulizia scollegare la spina dalla presa elettrica.
- ▶ Per la pulizia utilizzare un panno morbido e asciutto.
- ▶ Evitare di usare detersivi e solventi chimici, perché possono danneggiare la superficie e/o le scritte del dispositivo.
- ▶ Dopo un utilizzo prolungato, pulire anche i morsetti con un panno asciutto, in modo da garantire un contatto ottimale dei poli.



11. Risoluzione dei problemi

Errore	Possibile causa	Soluzione
Il fusibile da 30 A si è bruciato	I morsetti di collegamento si sono toccati.	Scollegare immediatamente il caricabatteria dalla rete elettrica e sostituire il fusibile con uno dei fusibili da 30 A in dotazione. Evitare il contatto accidentale tra i morsetti di collegamento.
	Le polarità dei morsetti sono invertite.	Scollegare immediatamente il caricabatteria dalla rete elettrica e sostituire il fusibile con uno dei fusibili da 30 A in dotazione. Assicurarsi che i morsetti siano collegati alla batteria rispettando la corretta polarità.
	La batteria è danneggiata.	Scollegare immediatamente il caricabatteria dalla rete elettrica e sostituire il fusibile con uno dei fusibili da 30 A in dotazione. Sostituire la batteria.
Il fusibile da 5 A si è bruciato	Si è verificato un sovraccarico nel dispositivo.	Scollegare immediatamente il caricabatteria dalla rete elettrica e sostituire il fusibile con uno dei fusibili da 5 A in dotazione.



Errore	Possibile causa	Soluzione
Assenza di carica	Contatto difettoso nella presa elettrica.	Riparare/sostituire la presa.
	Il selettore della corrente di carica non è impostato correttamente.	Impostare il selettore sulla posizione corretta.
	La tensione residua della batteria è troppo bassa.	Sostituire la batteria.
	I poli +/- sono ossidati o sporchi.	Pulire i poli.
	La batteria è guasta.	Sostituire la batteria.
Bassa corrente di carica	I poli +/- sono ossidati o sporchi.	Pulire i poli.
	La batteria non accetta la corrente di carica.	Sostituire la batteria.
	La batteria è completamente carica.	Verificare la densità.
	La temperatura della batteria è troppo bassa.	Assicurare una temperatura ambiente più elevata per aumentare la corrente di carica della batteria.
La ricarica si arresta e l'involucro del carica-batteria è molto caldo.	La protezione da surriscaldamento è intervenuta.	Spegnere il carica-batteria e lasciarlo raffreddare per almeno 20 minuti.



Errore	Possibile causa	Soluzione
Il livello del liquido della batteria è diminuito e si è verificata una formazione di bolle.	La batteria ha subito un sovraccarico elevato.	Scollegare immediatamente il caricabatteria dalla rete elettrica e garantire un'aerazione sufficiente. Non fumare nelle vicinanze della batteria ed evitare la formazione di scintille o la presenza di fiamme libere. Aggiungere acqua distillata nella batteria e verificare con attenzione che la batteria si trovi ancora in uno stato idoneo alla ricarica. Le batterie senza manutenzione devono invece essere sostituite immediatamente e non possono essere rabboccate con liquido.
	Il selettore della modalità di carica è posizionato su BOOST	
	Il tipo di batteria selezionato è 24 V, mentre la batteria in carica è da 12 V	

12. Smaltimento

12.1. Dispositivo



Al fine del ciclo di vita del dispositivo, assicurarsi che venga smaltito nel pieno rispetto dell'ambiente, ad esempio in un centro locale di raccolta per apparecchi usati. Informarsi presso gli uffici amministrativi locali sulle possibilità di smaltimento in zona.

Prima di smaltire il dispositivo, tagliare il cavo.

12.2. Imballaggio



L'imballaggio protegge il dispositivo da eventuali danni dovuti al trasporto. Gli imballaggi sono costituiti da materie prime e quindi sono riutilizzabili o possono essere riciclati.

13. Dati tecnici

Tensione di ingresso	230 V ~ 50 Hz
Corrente assorbita	276 W (560 W max)
Tensione di uscita 12 V	effettivi 20 A RMS (in media 12 A, EN 60335)
Tensione di uscita 12 V Boost	effettivi 26 A RMS (in media 16 A, EN 60335)
Tensione di uscita 24 V	effettivi 20 A RMS (in media 12 A, EN 60335)
Tensione di uscita 24 V Boost	effettivi 26 A RMS (in media 16 A, EN 60335)
Classe / tipo di protezione	I / IP20
Capacità della batteria	100 - 240 Ah (12 + 24 V)
Tipo di batteria	Standard (a celle umide)
Fusibile DC	Fusibile da 30 A
Fusibile AC	Fusibile 1 F 250 V 5 A
Dimensioni	200 x 270 x 200 mm
Peso	ca. 8,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche e di errori di stampa.



14. Informazioni sulla conformità

- Direttiva EMC 2014/30/UE
- Direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE.

Le dichiarazioni di conformità complete sono disponibili all'indirizzo www.medion.com/conformity.



15. Note legali

Copyright © 2016

Ultimo aggiornamento: 24/03/2016

Tutti i diritti riservati.

Il presente manuale di istruzioni è protetto da copyright.

È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.

Il copyright appartiene all'azienda:

Medion AG

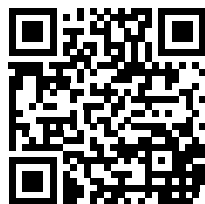
Am Zehnthof 77

45307 Essen

Germania

Il manuale può essere ordinato alla hotline dell'assistenza e scaricato dal portale www.medion.com/ch/de/service/start/.

È inoltre possibile effettuare una scansione del codice QR riportato sopra e scaricare il manuale dal portale dell'assistenza utilizzando un dispositivo portatile.



MEDION®



MEDION/LENOVO Service Center
Ifangstrasse 6
8952 Schlieren
Schweiz

Hotline: 0848 - 33 33 32

Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter:
Veuillez utiliser le formulaire de contact sous :/
Utilizzare il modulo di contatto sottostante:
www.medion.com/contact

www.medion.ch